

E B O O K

SLOVNÍK POJMŮ

PRO KUPCE NEMOVITOSTÍ
V CHORVATSKU



RJEČNIK POJMOVA

ZA KUPCE NEKRETNINA
U HRVATSKOJ

B Y M E L I T A P O D H O L A

Jmenuji se **Melita Podhola**.
Vzdělávání se věnuji více než
15 let v Chorvatsku a České
republice.

**Tento průvodce vám
pomůže snadno porozumět
klíčovým pojmům, se
kterými se setkáte při koupi
nemovitosti v Chorvatsku.**



Pokud si přejete zdokonalit své znalosti chorvatského
jazyka a být schopní spolehnout se sami na sebe při
komunikaci s Chorvaty, přihlaste se do mého
tříměsíčního kurzu chorvatštiny.

Program, podle kterého se budete učit je plně přizpůsoben
vaším potřebám, budete studovat témata, která
potřebujete a chcete.

Pro více informací mi napište na
melitapodhola@gmail.com
a domluvíme se na bezplatné konzultaci.

J A Z Y K Y M E L I T A . C O M

Korisni linkovi koji vam u ovom slučaju mogu pomoći da se lakše sporazumijete u hrvatskoj

Užitečné odkazy, které vám v tomto případě mohou pomoci snadněji komunikovat v chorvatštině

<https://oss.uredjenazemlja.hr/>

*Online na jednom mjestu – katastar i zemljišne knjige
(online na jednom místě – katastr a evidence pozemků)*

<https://www.zakon.hr/>

Zakonodavstvo (právní předpisy)

*Stručna pomoć pri učenju hrvatskoga jezika s izvornim govornikom
(odborná pomoc při studiu chorvatského jazyka s rodilým mluvčím)*

<https://jazykymelita.com/>

J A Z Y K Y M E L I T A . C O M

RJEČNIK / SLOVNÍK

**OIB
(OSOBNÍ
IDENTIFIKACIJSKI
BROJ)**

u Republici Hrvatskoj se
koristi pri identifikaciji
fizičkih i pravnih osoba

**OSOBNÍ
IDENTIFIKAČNÍ
ČÍSLO**

v Chorvatské republice
používá pro
identifikaci fyzických a
právnických osob



KATASTAR
evidencija podataka o
zemljištima
(katastarskim česticama
ili parcelama)

KATASTR
evidence údajů o
pozemcích (katastrálních
parcelách nebo
parcelách)

PREDUGOVOR

**ugovaraju se uvjeti
pod kojima će
se sklopiti
glavni ugovor**

SMLOUVA O SMLOUVĚ BUDOUCÍ

**dohoda o
podmínkách, za
kterých bude
uzavřena
hlavní smlouva**



KUPOPRODAJNÍ UGOVOR

**prodávatelj prenosi
pravo vlasništva
nekretnine na kupca,
potpisujete ga kod
javnog bilježnika**

KUPNÍ SMLOUVA

**prodávající převede
vlastnické právo k
nemovitosti na
kupujícího, podepisujete
ho u notáře**

TABULARNA IZJAVA

prodavatelj nekretnine
potvrđuje
da je nekretnina u
potpunosti plaćena,
omogućuje kupcu
pravo vlasništva na
nekretnini

TABULKOVÉ PROHLÁŠENÍ

prodávající nemovitosti
potvrzuje,
že nemovitost je plně
uhrazená,
umožňuje kupujícímu zapsat
vlasnické právo
k nemovitosti

VLASNIČKI LIST

dokaz o vlasništvu
nekretnine iz evidencije u
Zemljišnim knjigama

LIST VLASTNICTVÍ

důkaz o vlastnictví
nemovitosti z evidence v
Pozemkových knihách

POSJEDOVNI LIST

dokaz o vlasništvu
nekretnine iz evidencije u
Katastru

MAJETKOVÁ LISTINA

důkaz o vlastnictví
nemovitosti z evidence
v Katastru



ZEMLJIŠNE KNJIGE

**su javne knjige u koje
se upisuje vlasnik
nekretnine, prava na
nekretninama i
ograničenja
raspolaganja tim
pravima te sve u vezi s
pravnim prometom
nekretnina**

ZEMSKÉ KNIHY

**jsou veřejné knihy, do
kterých se zapisuje
vlastník nemovitosti,
práva k nemovitostem a
omezení nakládání s
těmito právy a vše, co
souvisí s právním
jednáním s
nemovitostmi**

NOVOGRADNJA

**etažiranje - stan
se vodi kao
samostalna jedinica
za stanovanje**

NOVOSTAVBA

**byt je veden jako
samostatná bytová
jednotka**

UPORABNA DOZVOLA

**dokument kojim se
potvrđuje da je
građevina izgrađena u
skladu s Građevinskom
dozvolom i da se smije
upotrebljavati**

KOLAUDACE

**kolaudační souhlas je
dokument, který
potvrzuje, že stavba
byla postavena
v souladu se stavebním
povolením a že
je možné ji užívat**

**Toto jsou některé pojmy, které budete
potřebovat při koupi nemovitosti v
Chorvatsku.**

**Chcete si zlepšit svoje znalosti chorvatštiny
a bezproblémově komunikovat s Chorvaty?**

**Kontaktujte mě ještě dnes a získejte pomoc
při výuce chorvatského jazyka.**

JSEM TU PRO VÁS!



Kontakt e mail:

melitapodhola@gmail.com

tel:

+420 722 228 115

**+385 98 671 474
(WhatsApp, Viber)**

J A Z Y K Y M E L I T A . C O M